



## ENGLISH

### SIZE

Position your lowest finger on the sizing line. Select the size closest to the height of your fingers (**Figure 1**). Position the collar with the selected size (**Figure 2**). Press the lock into the collar until secured. Verify by attempting to readjust (**Figure 3**).

### APPLICATION

#### Supine Position

Maintain neutral alignment. Select appropriate size. Slide collar under patient's neck (**Figure 4**).

#### Seated Position

Maintain neutral alignment. Select appropriate size. Slide collar behind patient's neck. Position chin support.

#### Secure Collar

Position chin support. Tighten collar and attach Velcro® strap (**Figure 5**).

### PRECAUTIONS

Do not rely solely on extrication collar for sufficient immobilization. Do not use improperly sized collars. Always follow local EMS authority directions.

## DEUTSCH

### GRÖSSE

Finger auf Maßlinie auflegen. Die Größe auswählen, die der Fingerbreite am nächsten kommt (**Abbildung 1**). Manschette der ausgewählten Größe auflegen (**Abbildung 2**). Verriegelung in Manschette drücken, bis sie fest sitzt. Sicheren Sitz durch Hin- und Herbewegen kontrollieren (**Abbildung 3**).

### ANLEGEN

#### In Rückenlage

Neutral ausrichten. Geeignete Größe auswählen. Manschette unter den Nacken des Patienten schieben (**Abbildung 4**).

#### In Sitzender Position

Neutral ausrichten. Geeignete Größe auswählen. Manschette hinter den Nacken des Patienten schieben. Kinnstütze anlegen.

#### Manschette Festziehen

Kinnstütze anlegen. Manschette festziehen und Klettbandverschluss schließen (**Abbildung 5**).

### VORSICHTSHINWEISE

Die Zervikalstütze allein reicht nicht immer aus, um den Patienten korrekt zu fixieren. Nur Manschetten geeigneter Größe verwenden. Immer Anweisungen des ärztlichen Notfalldienstes befolgen.

## FRANÇAIS

### TAILLE

Placez votre doigt le plus bas sur la ligne de dimensionnement. Optez pour la taille la plus proche de la hauteur entre vos doigts (**Figure 1**). Posez la minerve sélectionnée (**Figure 2**). Enfoncez le verrou dans la minerve jusqu'à ce qu'elle soit fixée. Vérifiez qu'elle est fixée en tentant de la réajuster (**Figure 3**).

### POSE

#### En Position Allongée

Maintenez le patient dans un alignement neutre. Sélectionnez une minerve de taille appropriée. Faites glisser la minerve sous le cou du patient (**Figure 4**).

#### En Position Assise

Maintenez le patient dans un alignement neutre. Sélectionnez une minerve de taille appropriée. Faites glisser la minerve derrière le cou du patient. Positionnez le support de menton.

#### Fixation De La Minerve

Positionnez le support de menton. serrez la minerve et fixez la sangle en Velcro® (**Figure 5**).

### PRÉCAUTIONS

Les minerves de contention seules ne peuvent garantir une immobilisation suffisante. N'utilisez pas de minerves de taille inappropriée. Conformez-vous systématiquement aux instructions du service d'assistance médicale d'urgence local.

## ESPAÑOL

### TALLA

Coloque el dedo que tenga más abajo en la línea de tallas. Elija la talla que se aproxime más a la altura de los dedos (**Figura 1**). Coloque el collarín de la talla elegida (**Figura 2**). Presione para fijar el collarín hasta que quede sujeto. Compruebe que está bien colocado intentando reajustarlo (**Figura 3**).

### COLOCACIÓN

#### Posición Supina

Mantenga la alineación neutral. Seleccione la talla adecuada. Deslice el collarín debajo del cuello del paciente.

#### Sentado

Mantenga la alineación neutral. Seleccione la talla adecuada. Deslice el collarín detrás del cuello del paciente. Coloque el soporte para la barbilla.

#### Asegurar el Collarín

Coloque el soporte para la barbilla. apriete el collarín y abrahe la cincha de Velcro® (**Figura 5**).

### PRECAUCIONES

No dependa exclusivamente del collarín para conseguir una inmovilización suficiente. No utilice un collarín de una talla inadecuada. Siga siempre las instrucciones de la autoridad local de urgencias médicas.

## ITALIANO

### TAGLIA

Posizionare il dito inferiore sulla linea di misurazione. Scegliere la taglia più vicina all'altezza verificata con le dita (**Figura 1**). Posizionare il collare della misura selezionata (**Figura 2**). Inserire il blocco nel collare prendendo per fissarlo. Verificare che il collare sia stabile, provando a regolarlo (**Figura 3**).

### APPLICAZIONE

#### Posizione Supina

Mantenere l'allineamento neutrale. Scegliere la taglia corretta. Infilare il collare sotto al collo del paziente (**Figura 4**).

#### Posizione Seduta

Mantenere l'allineamento neutrale. Scegliere la taglia corretta. Far passare il collare dietro al collo del paziente. Posizionare il supporto per il mento.

#### Fissare Il Collare

Posizionare il supporto per il mento. stringere il collare e fissare le cinghie in Velcro® (**Figura 5**).

### PRECAUZIONI

Non affidarsi esclusivamente al collare, per immobilizzare un soggetto. Non utilizzare collari di misura errata. Seguire sempre le direttive del personale di pronto soccorso della autorità local de urgencias médicas.

## NORSK

### STØRRELSE

Plasser nederste finger på størrelseslinjen. Velg størrelsen som er nærmest høyden på fingrene (**Figur 1**). Plasser kraven med valgt størrelse (**Figur 2**). Press låsen inn i kraven til den er festet. Kontroller ved å forsøke å justere på nytt (**Figur 3**).

### PÅFØRING

#### Liggende Stilling

Oppretthold nøytral justering. Velg riktig størrelse. Skyv kraven under pasientens hals (**Figur 4**).

#### Sittende Stilling

Oppretthold nøytral justering. Velg riktig størrelse. Skyv kraven bak pasientens hals. Plasser hakestøtten.

#### Fest Kraven

Plasser hakestøtten. Stram kraven og fest borrelåsremmen (**Figur 5**).

### FORHOLDSREGLER

Ikke regn med at kun kraven gir tilstrekkelig immobilisering. Ikke bruk kraver med feil størrelse. Følg alltid retningslinjene fra lokalt helsepersonale

## DANSK

### STØRRELSE

Placer den laveste finger på størrelseslinjen. Vælg den størrelse, der er nærmest fingrenes højde (**Figur 1**). Sæt kraven i den valgte størrelse på (**Figur 2**). Tryk låsen ind i kraven, til den sidder fast. Kontroller ved at forsøge at justere kraven (**Figur 3**).

### ANVENDELSE

#### Rygliggende

Bevar den neutrale position. Vælg den korrekte størrelse. Før kraven ind under patientens nakke (**Figur 4**).

#### Siddende

Bevar den neutrale position. Vælg den korrekte størrelse. Før kraven bag om patientens nakke. Placer hagestøtten.

#### Luk Kraven

Placer hagestøtten. Stram kraven, og fastgør velcrobåndet (**Figur 5**).

### FORHOLDSREGLER

En krave alene udgør ikke tilstrækkelig immobilisering. Brug ikke kraver i forkert størrelse. Følg altid retningslinjerne fra de lokale myndigheder.

## SVENSKA

### STORLEK

Placera det nedersta fingret på storleksbestämningslinjen. Välj den storlek som är närmast den höjd som du mätt med fingrarna (**Bild 1**). Placera halskragen med den storlek som valts (**Bild 2**). Tryck in låset i halskragen tills den är säkrad. Kontrollera genom att försöka justera om (**Bild 3**).

### APPLICERING

#### I Rygläge

Bibehåll neutral position. Välj rätt storlek. Skjut in halskragen under patientens nacke.

#### I Sittande Position

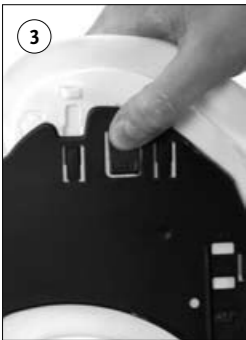
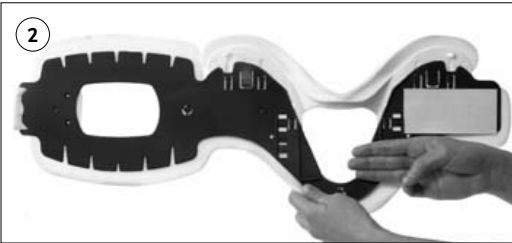
Bibehåll neutral position. Välj rätt storlek. Skjut in halskragen bakom patientens nacke. Placera hakstödet.

#### Säkra Halskragen

Placera hakstödet. Dra åt halskragen och fäst kardborremmen (**Bild 5**).

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Förlita dig inte enbart på halskragen för immobilisering. Använd inte halskragar som inte har rätt storlek. Följ alltid den lokala räddningstjänstens anvisningar.



## SUOMI

### KOKO

Aseta alin sormi koonmäärittysviivalle. Valitse koko, joka vastaa parhaiten sormilla mittaamaasi korkeutta **(Kuva 1)**. Pue valitun kokoinen ortoosi potilaan päälle **(Kuva 2)**. Paina lukkoa ortoosiin, kunnes se kiinnittyy. Varmista lukkiutuminen yrittämällä siirtää ortoosia **(Kuva 3)**.

### PUKEMINEN

#### Makuuasento

Säilytä neutraali asento. Valitse oikea koko. Työnnä ortoosi potilaan niskan alle **(Kuva 4)**.

#### Istuma-Asento

Säilytä neutraali asento. Valitse oikea koko. Työnnä ortoosi potilaan niskan taakse. Aseta leukatuki paikalleen.

#### Kiinnitä Ortoosi

Aseta leukatuki paikalleen. Kiristä ortoosia ja kiinnitä Velcro®-tarranauha **(Kuva 5)**.

#### VAROTOIMENPITEET

Älä luota immobilisaatiossa pelkästään kaulaortoosiin. Älä käytä vääränkokoista ortoosia. Noudata aina paikallisten ensihoidon asiantuntijoiden antamia suosituksia.

## NEDERLANDS

### MAAT

Leg uw onderste vinger op de meetlijn kies de maat die het beste overeenkomt met de hoogte van uw vingers **(Afbelding 1)**. Breng de kraag met de geselecteerde maat aan **(Afbelding 2)**. Druk de vergrendeling in de kraag totdat deze goed vastzit. Controleer dit door na te gaan of de kraag versteld kan worden **(Afbelding 3)**.

#### AANBRENGEN

##### In Rugligging

Hoofd in neutrale stand houden. Kies de juiste maat. Schuif de nekkraag onder de nek van de patiënt **(Afbelding 4)**.

#### In Zittende Houding

Hoofd in neutrale stand houden. Kies de juiste maat. Schuif de nekkraag achter de nek van de patiënt. Plaats de kinsteun.

#### De Nekkraag Bevestigen

Plaats de kinsteun. Maak de kraag zo strak mogelijk en bevestig het klittenband **(Afbelding 5)**.

#### VOORZORGSMATREGELEN

Vertrouw niet uitsluitend op de noodkraag voor voldoende immobilisatie. Gebruik geen nekkraag met een verkeerde maat. Volg altijd de aanwijzingen van de lokale medische noodhulpdienst.

## PORTUGUÊS

### TAMANHO

Posicione o seu dedo inferior na linha de determinação do tamanho seleccione o tamanho mais próximo da altura dos seus dedos **(Figura 1)**. Posicione o colar com o tamanho seleccionado **(Figura 2)**. Pressione o fecho no colar até prender. Confirme tentando reajustar **(Figura 3)**.

### APLICAÇÃO

#### Posição Em Decúbito

Mantenha um alinhamento neutro. Seleccione o tamanho adequado. Deslize o colar por baixo do pescoço do doente **(Figura 4)**.

#### Posição Sentada

Mantenha um alinhamento neutro. Seleccione o tamanho adequado. Deslize o colar por detrás do pescoço do doente. Posicione o apoio do queixo.

#### Fixar O Colar

Posicione o apoio do queixo. aperte o colar e prenda a correia de Velcro®**(Figura 5)**.

#### PRECAUÇÕES

A imobilização adequada não deverá ser assegurada apenas com o colar de extricação. Não use colares de tamanho inadequado. Cumpra sempre as instruções dos serviços de emergência médica locais.

## POLSKI

### ROZMIAR

Umieścić najniższy palec na linii ustalania rozmiaru. Wybrać rozmiar najlepiej odpowiadający wysokości palców **(rysunek 1)**. Ułożyć kołnierz zgodnie z wybranym rozmiarem **(rysunek 2)**. Nacisnąć zatrzask, by zamocować kołnierz. Sprawdzić mocowanie, próbując zmienić ustawienie **(rysunek 3)**.

#### ZAKŁADANIE

##### Pozycja leżąca na plecach

Utrzymywać neutralne ustawienie. Wybrać właściwy rozmiar. Wsunąć kołnierz pod szyję pacjenta **(rysunek 4)**.

#### Pozycja siedząca

Utrzymywać neutralne ustawienie. Wybrać właściwy rozmiar. Wsunąć kołnierz z tyłu szyi pacjenta. Ustawić podparcie brody we właściwej pozycji.

#### Mocowanie kołnierza

Ustawić podparcie brody we właściwej pozycji. Dociągnąć kołnierz i zapiąć rzep **(rysunek 5)**.

#### ZALECENIA

Nie wolno opierać stabilizacji pacjenta wyłącznie na kołnierzu zakładanym na miejscu wypadku. Nie wolno używać kołnierzy nieprawidłowego rozmiaru. Zawsze

należy stosować się do poleceń miejscowych służb ratowniczych.

**EN – Caution:** This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Zur Beachtung:** Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

**FR – Attention:** Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

**IT – Avvertenza:** Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**NO – Advarsel:** Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

**DA – Forsigtig:** Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig:** Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**EL – Προσοχή:** Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

**FI – Huomio:** Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

**NL – Opgelet:** Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT – Atenção:** Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

**PL – Uwaga!** Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłoczniezwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

**CS – Pozor!** Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

**TR – Dikkat:** Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

**RU – Внимание:** Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

**日本語 – 注意：**本品は患者 1 人 のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

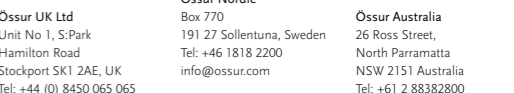
한국어 – 주의：본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

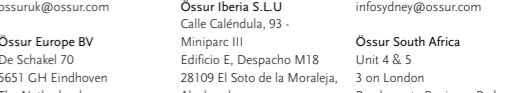

---

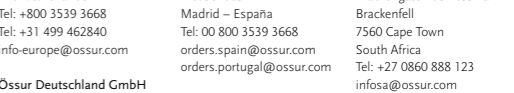
Patriot® Collar is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

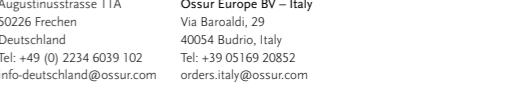
USA: 5,622,529, 5,795,315, 6,071,255, 6,090,058, D393,718


--


---



---


---


---


---


---


---


---


--


---




---


---


---